Jazbu al-Qulub

Li ‘Allaami al-Ghuyuub

Simplified transcription & English translation

Cheikh Ahmadou Bamba

How to read the transcription

This edition is read entirely from left to right. The transcription is intentionally simplified so the text can be recited without knowing Arabic script.

aa, ii, uu	long vowels: hold the sound. Example: **al-Haqqi'l-mubiin**.
H	a deep, breathy h articulated in the throat.
kh	a rough throat sound, like Spanish j or the ch in *Bach*.
gh	a voiced guttural sound, close to a strongly fricative French r.
q	a deep k-like sound articulated at the back of the mouth.
‘	the deep throat sound of *‘ayn*; do not omit it.
’	hamza: a brief catch or stop in the voice.
S, D, T, Z	emphatic consonants: s, d, t, z pronounced with a fuller, deeper sound.
dh	voiced th as in English *this*.
th	unvoiced th as in English *think*.
sh	sh as in English *ship*.
doubled letter	a consonant written twice should actually be held: *ll*, *mm*, *nn*, etc.
linked reading ’	shows connected reading without restoring the dropped initial vowel: **li'l-Haqqi**, **‘alaa'l-kitaabi**.
wa	when *wa* means “and”, it is written as a separate word so it is recognized immediately.

In the first verse, markers **1**, **2**, **3**, and **4** simply show the reading order of the four segments.

1

al-Hamdu li’l-Haqqi’l-mubiin (1) man kawnuhu liya yabiin (2)

‘alaa’l-kitaabi’l-mustabiin (3) ma‘a jamii‘i’n-ni‘ami (4)

Praise be to the Manifest TRUTH [GOD], Whose favor toward me is assured, through the Clear Book [the QUR’AN] and through all blessings

2

aHmadu rabbiya’l-‘aZiim Hamdan kathiiran laa yariim

muSalliyan ‘alaa kariim qaada’l-waraa li’l-mun‘imi

I praise my LORD, the IMMENSE, with abundant and unending praise, while invoking blessings upon the Noble One who guided creation to THE BESTOWER OF BLESSINGS

3

ashkuru dhaa’l-‘arshi’l-majiid shukran yulaaqiihi maziid

musalliman ‘alaa waHiid bikalkalii wa kalimii

I give thanks to the LORD of the Glorious Throne, with gratitude that calls for increase, sending peace upon the Unique One, with my heart and my words

4

shakartuhu idh khaSSanii bikhidmati’l-maaHii’s-sanii

dhaa khidmatin fii’l-‘alani lahu wafakka wa lamii

I thank HIM for singling me out for the service of the Sublime Effacer, serving Him openly; He who broke my fetter

5

lahu khiTaabii daa‘iyaa bimaa yuHibbu maaDiyaa

waqaada lii aghraaDiyaa zaadan lidaari’l-karami

My words are addressed to Him, calling to what He desired; He granted me what I sought as provision for the Abode of Honor

6

yaa rabbanaa yaa rabbanaa yaa rabbanaa yaa rabbanaa

yaa rabbanaa ashkur sa‘yanaa bi’l-muntaqaa’l-muHtarami

O our LORD! O our LORD! O our LORD! O our LORD! O our LORD! accept our deed by the grace of the Chosen One, the Venerable

7

li’l-muSTafaa’lladhii turaam lahu Salaatun wasalaam

ma‘a amtidaaHii kulla ‘aam rumtu mina’l-mukarrimi

Each year, at the time of my praise, I seek the Blessings and Peace of THE HONORER (Al Mukarrimi) for the Purest Chosen One (Al Mustafa), upon whom blessings are invoked

8

Salli ‘alaa mani anja‘al quTba’l-wujuudi Hiina Hall

wa aalihi dhawii’n-niHal wa SaHbihi wa karrimi

Send blessings upon the One made Pole of the Universe when he came; upon his family, the possessors of gifts, and upon his companions; honor them all

9

Salli ‘alaa man ju‘ilaa khayra nabiyyin fuDDilaa

Hiina abuunaa anjadalaa fii Tiinihi wa‘aZZimi

Send blessings upon the One made the Best Prophet, granted pre-eminence when our ancestor lay veiled in clay; glorify him

10

wa salliman yaa rabbiyaa ‘alaa khitaami’l-anbiyaa

wa l-mursaliina’l-aSfiyaa imaaminaa’l-mu‘aZZami

And grant peace - O LORD! - to the Seal of the Prophets and Messengers, the pure ones; he is our Venerable Guide

11

wa Salli yaa dhaa’n-ni‘mati ‘alaa rasuuli’r-raHmah

mighlaaqi baabi’n-niqmati sababi kulli nasami

And send blessings - O LORD of Blessings! - upon the Messenger of Mercy, the One who bars the Gate of Punishment, the cause of every living soul

12

wa salliman yaa Samadii ‘alaa’n-nabii muHammad

wa aalihi wa l-Hummad wa kun lidhii’t-tarassumi

Then grant Your peace - O ETERNAL SUPPORT! - to Prophet Mouhammad, his family and the praisers [of GOD], and favor the one who follows his traces

13

yaa dhaa’l-baqaa wa l-qidami minnii taqabbal khidamii

wa lturDi dhaa’t-taqaddumi bihaa muniira’l-laqami

O EVERLASTING, O PRIMORDIAL! accept my services and make them accepted by the Foremost One, O You who illuminated my path!

14

dhaaka khiyaaru’l-‘arabi dhaaka muniilu’l-arabi

dhaaka sabiilu’T-Talabi Tabiibu ahli’s-saqami

He is the Flower of the Arabs, the Granter of needs, the Path of seeking; he is the Healer of the sick

15

Salli ‘alaa baabi’l-hudaa naayii’l-madaa muulii’n-nadaa

laythi’l-‘idaa maaHii’r-radaa baabi’l-‘ulaa wa l-karami

Send blessings upon the Gate of Right Guidance, the One of vast influence, the Bestower of gifts, the Lion against enemies, the Dispeller of peril, the Gate of Eminence and Honor

16

wa salliman ‘alaa’l-amiin **dhaaka’l-makiinu wa l-matiin**

dhaaka’l-mujiiru wa l-qamiin **bidhaa’th-thanaa wa aHtarimi**

Grant Your peace to the Trustworthy (Al ‘Amîn), exalted and steadfast; he is the Protector and the One worthy of this praise; honor him

17

dhaaka’l-waHiidu wa l-majiid **wa huwa’l-mabarru wa l-aHiid**

man biaastiqaamatin yaquud **ilaa’l-jinaani man ‘amii**

He is Unique and Glorious, pious and singular; through right guidance he leads the blind to Paradise

18

Salli wa sallim yaa qadiir **‘alaa siraajika’l-muniir**

wa huwa’l-bashiiru wa n-nadhiir **biniqamin wani‘ami**

O MIGHTY ONE! send Blessings and Peace upon Your illuminating Lamp; he is the Bearer of Glad Tidings through blessing and the Warner of punishment

19

dhaaka rasuulu’r-raaHati **wadhaaka raHbu’r-raaHah**

wadhaaka dhuu’l-faSaaHati **dhaaka rasuulu’l-malHami**

He is the Messenger of Tranquility, the One of the Generous Hand, the Master of Eloquence, the Messenger who fought

20

Salli wa sallim sarmadaa **yaa man kafaanii kamadaa**

‘alaa’l-bahiiji aHmadaa **waliya kun binaHami**

O You who preserved me from anguish! send Blessings and Peace upon the Most Praised (Ahmad), the Beloved, and grant me abundant gifts

21

lii jammilanna Zaahirii **wabaaTinii biTaahiri**

yaa maaHiyan kabaayirii **bijaahihi wa lamamii**

Beautify my outward and inward being by the Pure One, O You who, through him, erased my major and minor sins!

22

yaa man ladayhi amalii **‘annii ‘alaa’l-muzzammili**

Salli bikulli’l-kummali **ma‘a jamii‘i’l-umami**

O You in Whose Hands rests my hope! send on my behalf Your Blessings upon the En-wrapped One (Al Muzammil) , upon the perfect companions, and upon the whole Community

23

wa sallimanna yaa badii‘ **‘alaa’l-muTaa‘i wa l-muTii‘**

dhaaka’l-mushaffa‘u’sh-shafii‘ **Habiibika’l-mufakhkhami**

O ORIGINATOR! grant Your peace to the One who is obeyed and obedient; he is the Intercessor whose intercession is accepted, Your highly honored Beloved

24

Salli ‘alaa’l-mubajjali **yaa man Hamaa ‘an khajali**

wa ‘indaka amHu wa jalii **wa ‘indahu wafakhkhimi**

Send Your blessings upon the Venerable One - O You who preserved me from confusion! - remove my anguish before You and before him, and glorify him

25

yaa rabbanaa yaa rabbanaa **yaa khillanaa yaa Hibbanaa**

minnaa taqabbal kutbanaa **bimuSTafaaka’s-sullami**

O our LORD! O our LORD! O our FRIEND! O our BELOVED! accept our writings through Your Purest Chosen One (Al Mustafa), who is my ladder of spiritual ascent

26

Salli wa salliman ‘alaa man qad ajaaba bibalaa

yawma alastu awwalaa qabla dhawii’t-takallumi

Send Your Blessings and Peace upon the One who first answered, ”Yes, indeed!” on the Day of the question, ”Am I not...?”, before the others spoke

27

Salli ‘alaa khayri rasuul yaa man bihi yaHbuu bisuul

fii’l-aali wa S-SaHbi’l-‘uduul wa ltataqabbal qalamii

Send Your blessings upon the Best Messenger - O You who answer requests by his grace! - upon his family and his righteous companions, and accept my pen

28

hab liya kawna qalamii bushaarata’l-muqaddami

wa aktub bihi taqaddumii bilaa adhanaa aw alami

Grant me a pen that brings joy to the One appointed to the foremost rank, and through him proclaim my pre-eminence without harm or evil

29

Salli ‘alaa khayri nabii qaada’l-waraa bi’l-adabi

yaa man kafaanii wadabii bijaahihi wa sallimi

Send Your Blessings and Peace upon the Best Prophet who guided creation through right conduct, O You who, through him, preserved me from bad conduct

30

huwa’lladhii faaqa siwaah mina’l-baraayaa bihudaah

Hattaa badaa katbu sumaah fii ‘arshika’l-mu‘aZZami

He is above every other creature through his right guidance, so that his Name is inscribed upon Your Glorious Throne

31

wa fii’l-jinaani wa s-suquuf — wa fii’l-wujuuhi wa l-kuhuuf

wa bi-ar-rimaaHi wa s-suyuuf — qala‘a kulla Sanami

Upon the Paradises and their roofs, upon faces and caves; he who uprooted all idolatry with spears and swords

32

qaada’l-hudaata li’l-nna‘iim — bikhayri dhikrihi’l-Hakiim

birabbihi’l-baaqii’l-qadiim — subHaana man lam yanami

He led the righteous to happiness through the Best, Infinitely Wise Word [the QUR’AN], by the grace of his LORD, the EVERLASTING, the PRIMORDIAL; I glorify the One who never sleeps

33

Salli wa sallim sarmadaa — ‘alaa’lladhii qad Turidaa

bilaylatin qad wulidaa — fiihaa mudiimuu’l-ma’thami

Send Your Blessings and Peace at all times upon the One on whose Night of Birth the hardened sinners were driven away

34

laylatu mawlidi’n-nabii — laylatu maHwi’r-riyabi

laylatu maHwi’t-ta‘abi — waTuhri dhii’t-taaththumi

The Night of the Prophet’s Birth is the Night of annihilation, the Night when sorrow is dispelled and people stained by sins are purified

35

bihaa’n-najaatu wa l-falaaH — ma‘a’s-suruuri wa n-najaaH

bihaa’r-rabaaHu wa S-SalaaH — ma‘a andifaa‘i’n-niqami

The Night of deliverance and prosperity, with joy and success; the Night of benefit and virtue, with torment driven far away

36

Hawat khawaariqa badat **‘ani’r-ruwaati thabatat**

kamithli naarin uTfiat **ma‘a ammiHaa’i daqami**

This Night contains manifest miracles transmitted by narrators, such as the sacred fire of the fire-temples being extinguished, with distress dispelled

37

wa‘ayni saawata allatii **qad ‘aZumat wa jallat**

li’l-fursi qabla’l-millati **waSuyyirat ka’l-‘adami**

The spring of ”Sawâ” , so eminent and prestigious to Persia before the Religion [Islam], ceased to exist

38

wa kaanqiDaaDi’sh-shuhubi **Tardan liahli’r-riyabi**

‘an sam‘i akhbaari’n-nabii **waraja‘uuaa binadami**

And stones hurled like comets to drive away those suspected of spying upon news of the Prophet; they returned in regret

39

Turida fiihaa bi’n-nujuum **‘ani’s-samaawaati’r-rajiim**

wafarra khaasiran yuliim **biHizbihi dhaa wakami**

That Night, the Accursed [Satan] was driven from the heavenly spheres by missiles like shooting stars, and he fled empty-handed and blamed, with his faction in distress

40

saTa‘a Hiina wulidaa **khayru nabiyyin qad badaa**

Sallaa ‘alayhi man hadaa **fuwaadahu bi’l-Hikami**

A sublime Light shone when the Best Prophet was born - may the One who guided his heart with Wisdom send blessings upon him -

41

nuurun ‘aZiimun qad yaraa **bihi quSuura qaySaraa**

man kaana fii ummi’l-quraa **makkata khayri’l-Hurumi**

A Sublime Light by which one in the Mother of Cities - Mecca, the best Sacred Precinct - could see Caesar’s palace

42

iiwaanu kisraa anSada‘aa **fiihaa waqablu rufi‘aa**

samkun lahu faartafa‘aa **naHwa samaa’l-mukarrimi**

The hall of Chosroes (Kisrâ) cracked that Night, though its roof had once risen high toward the heaven of THE HONORER

43

Hattaa’s-sariiru ankasaraa **liajli hawlin a‘taraa**

min nuuri afDali’l-waraa **rabbi ‘alayhi sallimi**

So great was the terror from the Light of the Best of creation that the imperial couch broke; LORD, grant him Your peace

44

ba‘da Salaatin laa tazuul **bi’l-aali wa S-SaHbi’l-‘uduul**

wabiya jaddidi’s-sabiil **bilaa ‘idanaa aw alami**

After blessings without limit upon his family and his righteous companions, revive the Way through me, without hostility or suffering

45

Salli wa salliman ‘alaa **man Haaza mawlidan jalaa**

lighayrinaa dhawii’l-qilaa **wa ltataqabbal khidamii**

Send Blessings and Peace upon the One whose Birth exposed the jealous among those outside our camp, and accept my services

46

mawliduhu mu‘aZZamu **mubaarakun muHtaramu**

ta‘Ziimuhu yanHatimu **‘alaa dhawii’t-taqaddumi**

His Birth is Glorious, Blessed and Venerable; its celebration is incumbent upon every leader

47

ta‘Ziimuhu bi-as-sunnati **yaquudunaa li’l-jannah**

bihi azdiyaadu’l-minnati **limukhliSin mu‘aZZimi**

Celebrating it in accordance with the Sunna [Tradition] leads us to Paradise; through it blessings increase for the sincere one who glorifies

48

faman yu‘aZZim mawlidaa **nabiyyinaa baabi’l-hudaa**

falaa yuHaasabu ghadaa **faaHtariman wa‘aZZimi**

Whoever celebrates the Birth of our Prophet, the Gate of Right Guidance, will not be subjected tomorrow to the Reckoning; therefore honor and glorify this Birth

49

faman yu‘aZZim mawlidaa **khayri’l-baraayaa aHmadaa**

fakashahiidin shahidaa **badran bighayri wahami**

Whoever celebrates the Birth of the Best of Creation, the Most Praised (Ahmad), is like a martyr who fought at Badr, without illusion

50

fakullu man anfaqa fii **mawlidihi’l-musharraf**

maalan bighayri saraf **wa law biqadri dirhami**

Whoever spends wealth in celebrating his Honorable Birthday, without extravagance, even the equivalent of a ”dirham”

51

fainnahu kaman HaDar **yawma Hunaynin waSabar**

wayawma badrin wanaSar **khayra'l-waraa mufahhimii**

He is like one who was present at Hunayn with patience and at Badr, then supported the Best of Creation, who makes understanding easy

52

faman yu'aZZim mawlidaa **nabiyyinaa baabi'l-hudaa**

falaa yuHaasabu ghadaa **'inda'l-Hisaabi'l-mufHimi**

Whoever celebrates the Birth of our Prophet, the Gate of Right Guidance, will not be examined tomorrow at the overwhelming Reckoning

53

fakullu man qad HaDaraa **mawlida afDali'l-waraa**

mu'aZZiman mubashshiraa **bisukkarin aw laHami**

Whoever attends the anniversary of the Birth of the Best of Creation, celebrating it in fellowship and joy, with sugar or meat

54

fainnahu qad Zafiraa **bimaa yudiimu'l-busharaa**

wa laa yulaaqii Dararaa **yawma ajtimaa'i'l-umami**

He will surely receive what perpetuates joy and will meet no misfortune on the Day the communities are gathered

55

faman Ta'aaman hayyaaa **liman lahu qad qaraaa**

mubajjilan fakhabaaa **khayraati ahli'l-himami**

Whoever offers a meal to one who chants or reads a devotional text in his honor will gather the blessings of people endowed with spiritual resolve

56

wa man ‘alaa shay’in qaraa **mawlida sayyidi’l-waraa**

tabarrukan fasayaraa **numuwwahu bi’l-fadghami**

Whoever recites panegyrics, during the celebration of the Birth of the Best of Creation, over something used for anointing will see increasing blessing in that thing

57

wain ‘alaa maa’in qurii **mawlidu khayri’l-bashari**

fa-ash-shurbu bi’l-muTahhari **yakuffu kayda’l-murghami**

If panegyrics are recited over water during the celebration of the Birth of the Best of humankind, drinking that water protects from Satan’s plotting, by the grace of the Purified Creature

58

yunawwiru’l-qalba’sh-sharaab **min dhalika’l-maa bi’l-mujaab**

wa l-qalba yuHyii duuna ‘aab **wa ‘an shaqaa’in yaHtamii**

Drinking that water, through the one whose prayer is answered, illuminates and revives the heart without defect; whoever drinks it will be preserved from misfortune

59

iHyaa’u mawlidi’l-bashiir **yaHmii’l-‘iyaala wa d-duyuur**

fiihi shifaa’un li’l-SSuduur **likulli haadin yantamii**

Reviving [the celebration of] the Birth of the Bearer of Glad Tidings protects families and homes; it contains healing for the hearts of all who claim his guidance

60

Sallaa ‘alaa khayri’l-bashar **baaqin yudiimu lii’l-bushar**

bi’l-aali wa S-SaHbi’d-durar **ma‘a salaamin ya‘tamii**

May the ETERNAL ONE who perpetuates my joy send His Blessings together with sublime peace upon the Best of humankind, his family and his illustrious companions

61

yaa mulhiman qad waffaqaa Salli ‘alaa man khuliqaa

wa l-khalqa faaqa khuluqaa ka’l-khalqi wa ltusallimi

O INSPIRER who grants a happy outcome! send Blessings and Peace upon this Creature who surpasses all others in physical form and moral qualities

62

qad kaana dhaa tawassuT fii’l-qaddi jaalii’s-suTuT

wa lam yakun bi’l-mufraTi wa lam yakun biyaadami

He was of medium height and visibly harmonious build; he was not excessively corpulent and was neither dark-brown nor pale white

63

wa lam yakun muTahhamaa wa lam yakun mukalthamaa

bal faaqa kulla man samaa min muntamin liyaadami

He was not plump and did not walk crookedly; truly, he was above everyone descended from Adam

64

kaana yaTuulu kulla man maashaahu fii kulli zaman

wa kaana wa asi‘a’l-‘aTan yaDHaku bi-at-tabassumi

He always surpassed whoever walked beside him; he did not have a broad chest and laughed only with a smile

65

wa huwa jaliilun qullabu bayaaDuhu musharrabu

biHumratin wa ahdabu wa anjalun dhuu rasami

He was distinguished, changing [in his various features]; his whiteness was lightly tinged with red; he had abundant eyelashes and spaced yet radiant teeth

66

yaftarru fii asnaa abtisaam — ka’l-barqi awHabbi’l-ghamaam

waDaHkuhu yajluu’Z-Zalaam — kasurujin fii Zulami

His smile flashed like lightning or a flash from a cloud, and his laughter dispelled darkness like lamps in the night

67

wawajhuhu mudawwaru — wa huwa khamiiSun azharu

wa huwa bahiyyun asmaru — murattilu’t-takallumi

His face was round, his abdomen slender; he was radiant and splendid, with a lively complexion, and he articulated his words harmoniously

68

kaanna maa’a adh-dhahabi — fii khaddihi’l-muhadhdhabi

wa kaana sabTa’l-qaSabi — ‘irniinuhu dhuu shamami

His pure cheeks seemed coated with liquid gold; his stature was slender and his nose beautifully formed

69

kaamilu udhnin ad‘aju — wa ashnabun mufallaju

wa ashkalun mubtahiju — wa l-wajhu maaHii’l-ghumami

His ears were perfect, his eyes beautiful, his teeth very well aligned and brilliantly white, his two incisors gracefully separated, and his face dispelled anguish

70

wa huwa akmalu’l-waraa — khalqan wakhulqan Zaharaa

wa l-mithlu qaTTu lam yuraa — walan yuraa fii’sh-shiyami

He is manifestly the most perfect of creatures in physical form and moral character; never has his equal been seen, nor will one be seen, in his habits

71

aHmadunaa raHmatunaa **Haamidunaa ni‘matunaa**

maHmuudunaa farHatunaa **wa l-juudu muzrii’d-diyami**

Our Most Praised (Ahmad) is our Mercy; our Praiser (Al Hamîd) is our Blessing; our Praised One (Al Mahmîd), who is our Joy, has a generosity that rivals the downpours

72

innii ukhaaTibu’l-jamiil **muSalliyan ‘alaa’r-rasuul**

musalliman ‘alaa’l-waSuul **biHizbihi fii kalimii**

I address THE BEAUTIFUL (Al Jamîl), asking in my words for His blessings upon the Messenger, His peace upon the One who unites, and upon his party

73

Salli ‘alaa’l-muddaththiri **khayri’l-waraa’l-mubashshari**

maaHii’l-firaa’l-muTahhari **wa aalihi wa sallimi**

Send Blessings and Peace upon the Cloaked One (Al Mudaththir) , the Best Creature, the Enchanted One, the Effacer of falsehood, the Purified One, and upon his family

74

Salli ‘alaa’l-muzzammili **jaalii’d-dujaa’l-muwammali**

haamii’n-nadaa li’l-murmili **wa SaHbihi wa sallimi**

Send Blessings and Peace upon the Enwrapped One (Al Muzammil), the Dispeller of darkness whose coming was desired, the One who grants gifts to the petitioner, and upon his companions

75

Salli ‘alaa ‘abdi’l-ilah **Habiibihi dhikri’l-ilah**

Safiyyihi sayfi’l-ilah **wa aalihi wa sallimi**

Send Blessings and Peace upon the Servant of GOD, His Friend, the Remembrance of GOD, His Chosen One, the Sword of GOD, and upon his family

76

Salli ‘alaa Hizbi’l-ilah ni‘matihi baabi’l-ilah
SiraaTihi hudaa’l-ilah wa SaHbihi wa sallimi

Send Blessings and Peace upon the One who forms the Party of GOD, His Blessing, the Gate of GOD, His Way, the Guidance of GOD, and upon his companions

77

Salli ‘alaa sayyidinaa waliyyinaa qudwatinaa
Habiibinaa shafii‘inaa wa aalihi wa sallimi

Send Blessings and Peace upon our Lord, our Patron, our Example, our Friend and our Intercessor, and upon his family

78

Salli ‘alaa’l-muwaddabi dhii’l-Hurmati’l-muwaddibi
khayri rasuulin wanabii wa SaHbihi wa sallimi

Send Blessings and Peace upon the One perfectly well-mannered, worthy of consideration, the Educator, the Best Messenger and Prophet, and upon his companions

79

Salli ‘alaa baabi’n-na‘iim dhaaka’S-SiraaTu’l-mustaqiim
muHammadin khayri’l-aniim wa aalihi wa sallimi

Send Blessings and Peace upon the Gate of Blessings, the One who is the Straight Path - Mouhammad, the Best of Beings - and upon his family

80

Salli ‘alaa ‘izzi’l-‘arab wadhaaka kaashifu’l-kurab
wadhaaka raafi‘u’r-rutab wa SaHbihi wa sallimi

Send Blessings and Peace upon the Glory of the Arabs, the One who removed afflictions and raised ranks, and upon his companions

81

Salli ‘alaa’l-maaHii’l-wakiil wa l-mutawakkili’l-kafiil

qaayidinaa ilaa’s-sabiil wa aalihi wa sallimi

Send Blessings and Peace upon the Effacer [of sins], the one who entrusts himself to GOD, the guarantor who leads us to Right Guidance, and upon his family

82

Salli ‘alaa baHri’l-buHuur laythi’l-‘idaa shaafii’S-Suduur

naafii’sh-shaqaa badri’l-buduur wa SaHbihi wa sallimi

Send Blessings and Peace upon the Most Learned of the learned, the Lion against enemies who heals hearts, drives away misfortunes, the Moon of moons, and upon his companions

83

huwa’lladhii qaada’n-nadaa liman yajii li’l-ajtidaa

wa man naHaahu biaa‘tidaa laaqaa’r-radaa bi’l-wakami

He grants gifts to whoever comes seeking them; whoever approaches him with evil intent will meet peril and terror

84

huwa’lladhii amtaddat yadii bihi lirabbii’l-afyad

wa jaada lii bi’l-jayyidi min ghayri haati wakami

He is the one through whom my hand reached toward my LORD, THE MOST BENEFICIAL, for He supplied me with excellent gifts without the imperatives ”give me” and ”how much?”

85

lahu mina’l-khawaariq maa lam yajiy lisaabiqi

wa laa yafii li’l-aHiqi faDlan mina’l-muqaddimi

He was granted miracles never bestowed on anyone before and never to be bestowed on anyone after; these favors come from the GOODNESS of the One who grants pre-eminence

86

minhaa salaamu’l-Hajari ‘alayhi mashyu’sh-shajari
lahu anshiqaaqu’l-qamari bidhii’l-baqaa wa l-qidami

Among his wonders are the greeting of the rock, the tree walking [toward him], and the splitting of the moon, by the GRACE of the EVERLASTING, the PRIMORDIAL

87

kaana yuZilluhu’l-ghamaam yaraa waraa’a wa amaam
wa‘aynuhu kaanat tanaam waqalbuhu lam yanami

A canopy of clouds shaded him; he could see in front and behind; his eye slept, but his Heart never slept

88

minhaa tajannubu adh-dhubaab ‘an jismihi ma‘a’th-thiyaab
kadhaaka tashiilu’S-Si‘aab billaah muulii’l-maghnami

Among his miracles is the fact that flies avoided his body and garments, as well as the easing of difficulties by the GRACE of GOD who grants the Spoils

89

minhaa tawassulu’T-Tuyuur bihi lahu ashtakaa ba‘iir
wa anfajara’l-maa’u’n-namiir min yadi dhii’t-takarrumi

Among his miracles are the supplication of birds by his grace, the camel that complained to him, and the abundant pure water that sprang from his Hand, he who possesses Honor

90

sumi‘a tasbiiHu’T-Ta‘aam fii kaffi afDali’l-anaam
khiTaabu Zabyin bikalaam mu‘jizatu’l-muHtarami

The glorification of food was heard in the palm of the Best of humankind; the speech of the gazelle to him is indeed a miracle worthy of respect

91

kalaamu Dabbin qad ataa **fiihaa binaSSin thabataa**

Haniinu jidh‘in qad ataa **fii mu‘jizaati’l-mukrami**

The speech of the lizard, among the miracles, is reported by an Authentic Statement; the groaning of the tree trunk is counted among the miracles of the Ennobled One

92

kaana yazuuru manzilah **riDwaanu kay yubajjilah**

minhaa Tuyuurun mursalah **‘alaa dhawii’t-ta‘aZZumi**

”Ridwan” used to make courteous visits to his home to honor him; among his miracles is the dispatch of birds sent against the proud boasters

93

naHaa ilaa’l-bayti’l-Haraam **likay yaSiira dhaa anhidaam**

mustadrajun mina’l-anaam **li’l-jahli bi’l-mu‘aZZami**

A wicked tyrant among creation headed toward GOD’s Sacred House to destroy it, out of sheer ignorance toward THE EXALTED

94

wallaah jalla fa‘alaa **bijayshihi maa fa‘alaa**

bijaahihi wa ja‘alaa **kaydahumu fii’l-yahami**

And GOD, THE MOST HIGH, acted by His WILL against that man’s army, through the Prophet, and brought their plot to failure

95

fa’l-kullu min dhawii’l-baTar **maata biaswai Hajar**

ja‘alahum rabbu’l-bashar **kaluqamin linahimi**

Each of those arrogant men died by the wicked stone ; the LORD of creation dealt with them like a mouthful for an insatiably hungry man

96

wa min khawaariqa badaa maa Haaza ghaaru'l-muqtadaa
Sallaa 'alayhi man hadaa bihi dhawii't-tafahhumi

Among his miracles appeared what happened in the cave of the Model - upon him the Blessings of the One who, through him, guided those who understand -

97

bi'ankabuutin nasajat ma'a Hamaamin athbatat
Hawman bihi qad satarat dhaatayhimaa kaZulami

With the spider weaving its web beside a dove confirming its settled presence; a concealment discreetly veiled the two men as though in darkness

98

wa l-kaafiruuna qad atawaa wa athara'l-maaHii qafawaa
wa minhu shayyan lam yarawaa waraja'uuaa bi'l-alami

The unbelieving pursuers came [to the cave], tracing the footsteps of the Effacer [of sins]; they found nothing of him and returned sorrowful

99

wa huwa dhuu tasatturi ma'a'l-'atiiqi'l-akbari
fii'l-ghaari maraa naZari wa maa raawaa min arimi

He is the Possessor of the Veils of Concealment, who was in the cave with the greatest emancipated spirit ; they were within sight, yet the pursuers saw no one

100

Himaa'l-HafiiZi'l-maani'i yughnii 'ani'l-madaafi'i
likulli 'abdin khaashi'i yaTlubu khayra'l-Hurumi

The Protection of THE WATCHFUL GUARDIAN, THE DEFENDER, makes every servant who reveres GOD, THE BEST REFUGE, independent of any weapon

101

kaana yu‘iinuhu’r-riyaaH kamaa yu‘iinuhu’r-rimaaH

wa huwa ghaniyyun ‘an silaaH birabbihi’l-mukarrimi

The wind aided him as spears did, while he sufficed himself with his LORD who grants honor, apart from weapons

102

yaa rabbi Salli sarmadaa ‘alaa’n-nabiyyi aHmadaa

wa aalihi dhawii’l-hudaa wa SaHbihi wa sallimi

O my LORD! send Blessings and Peace at all times upon the Prophet, the Most Praised (Ahmad), his rightly guided family and his companions

103

yaa rabbi Salli abadaa ‘alaa nabiyyin ‘abadaa

wa aalihi dhawii’n-nadaa wa SaHbihi wa sallimi

O my LORD! send Blessings and Peace at all times upon the Worshipful Prophet, his family, possessors of gifts, and his companions

104

yaa rabbi Salli kulla Hiin ‘alaa rasuulika’l-amiin

wa aalihi dhawii’l-yaqiin wa SaHbihi wa sallimi

O my LORD! send Blessings and Peace at every instant upon Your Trustworthy Messenger, his family of firm conviction and his companions

105

yaa rabbi Salli fii’d-duhuur ‘alaa’lladhii maHaa’th-thubuur

wa aalihi dhawii’l-Hubuur wa SaHbihi wa sallimi

O my LORD! send Blessings and Peace through all time upon the One who erased evil, his most blessed family and his companions

106

yaa rabbi Salli kulla ‘aam ‘alaa’n-nabii khayri’l-anaam

wa aalihi ‘alaa dawaam wa SaHbihi wa sallimi

O my LORD! send Blessings and Peace throughout all years upon the Prophet, the Best of men, upon his family forever and upon his companions

107

yaa rabbi Salli fii’l-wuquut ‘alaa’l-faSiiHi dhii’s-sukuut

wa aalihi dhawii’l-qunuut wa SaHbihi wa sallimi

O my LORD! send Blessings and Peace throughout every hour upon the Eloquent and Serene One, his devout family and his companions

108

yaa rabbi Salli fii’n-nahaar ‘alaa’n-nabii fakhri nizaar

wa aalihi dhawii’l-fakhaar wa SaHbihi wa sallimi

O my LORD! send Blessings and Peace every day upon the Prophet, the pride of the descendants of ”Nizâr” , his glorious family and his companions

109

yaa rabbi Salli fii’S-SabaaH ‘alaa’n-nabiyyi dhii’S-SalaaH

wa aalihi dhawii’l-falaaH wa SaHbihi wa sallimi

O my LORD! send Blessings and Peace every morning upon the Virtuous Prophet and his triumphant family, as well as his companions

110

Salli wa sallim fii’l-masaa wa l-layli yaa man qadusaa

‘alaa rayiisi’r-ruwasaa khayri’l-baraayaa sullamii

Send Blessings and Peace both in the afternoon and throughout the night - O HOLY ONE! - upon the Leader of leaders, the Best Creature, who is my [spiritual] ladder

111

yaa rabbi Salli bisalaam **‘alaa’n-nabiyyi fii dawaam**

wa l-aali wa S-SaHbi’l-kiraam **wa aqbal bihi muntaZimii**

O my LORD! send Blessings and Peace eternally upon the Prophet, his honorable family and companions, and through him accept my versification

112

Salli ‘alaa laythin shafaa **biyawmi badrin idh wafaa**

ma‘a’S-SiHaabi’l-Hunafaa **bi‘ahdihi’l-mu‘aZZami**

Send Your blessings upon the Lion who brought the Solution on the Day of Badr with his orthodox companions, for he fulfilled his Great Promise

113

sallim ‘alaa badrin jalaa **dujaa’l-quluubi wa ‘alaa**

dhawii’l-maqaamaati’l-‘ulaa **waHizbihi wa‘aZZimi**

Grant Peace and Glory to the Full Moon who dispelled the darkness of hearts, to those of lofty degrees and to his party

114

qad qaama khayru’l-bashari **wasTa khiyaari’z-zumari**

ilaa dhawii’t-takabburi **ka’l-badri wasTa anjumi**

The Best of men emerged amid the Best faction against the proud, like a Moon among the stars

115

yawman bihi ashtadda’n-niDaal **yawman bihi ashtadda’l-qitaal**

yawma ta‘aarufi’r-rijaal **yawma’r-riDaa wa l-wajami**

The Day when battle was fierce, confrontation reached its peak, brave men made themselves known, the Day of Favor and Disfavor

116

wadhalika’l-yawmu falaaH lidhii ahtidaa’in wa rabaaH
lidhii artiqaa’in wa SalaaH likulli shakhSin muslimi

That Day was triumphant for the people of Rectitude, a benefit for those seeking a higher rank and a Day of virtue for every one who submits

117

yawmun bihi qad ghafaraa dhunuuba man qad HaDaraa
qitaalahu rabbu’l-waraa kabiiratan kalamami

A Day when the LORD of creation granted forgiveness to all who took part in the battle, for their major and minor sins

118

laaqaa dhawuu’l-khayri’S-SiHaab fiihi dhawii’D-Dayri’S-Si‘aab
wahum ma‘an asdun ghiDaab dhawuu artifaa‘i himami

The companions, men destined for happiness, met that Day the rebels condemned to wretchedness; they were all raging lions of lofty resolve

119

tanaaza‘uuaa’l-mawta ma‘aa wa l-kullu minhum shaju‘aa
yabghii’l-liqaa aw yuSra‘aa liHubbi maaHii’l-ghumami

They all deliberately rushed toward death, each displaying bravery, seeking encounter or collision, for love of the Effacer of anguish

120

waqaataluuaa man qad na‘aa humu shafii‘u’sh-shufa‘aa
Hattaa’l-ghubaaru saTa‘aa bayna jabaanin wakamii

They assaulted those whose death the Most Eminent Intercessor had foretold, until dust rose between cowards and brave men

121

thumma naHaa mina’s-samaa khaylun wa jundun ‘aZumaa

ilaa rayiisi’l-kuramaa bishran bighayri wakami

Then from Heaven came Horses and a Vast Army to the Chief of the honorable, bringing happiness without anxiety

122

amaddahu rabbu’l-anaam bijundi amlaakin ‘iZaam

li‘adadin laa li’l-Haam ardawaa dhawii’t-ta‘aZZumi

The LORD reinforced him [to honor him] with a mighty Army of Angels, though not for battle; they decimated the presumptuous

123

wa fiihimu idh wa raduuaa khaliiluhu’l-mumajjadu

jibriilu ni‘ma’s-sanadu fawqa jawaadin shayZami

Among those Angels, when they arrived, was his Glorious Friend Gabriel, the Excellent Support, mounted upon a Gigantic Stallion

124

wa saara‘uuaa ilaa’l-kifaaH ma‘a’s-suyuufi wa r-rimaaH

Hubba SalaaHin wa falaaH khalfa’l-imaami’l-a‘Zami

They hastened into confrontation, armed with swords and spears, for love of virtue and happiness, behind the Most Eminent Leader

125

wa fiihimu’l-muHaqqiqu sayyidunaa’l-muwaffaqu

aSdaqu man qad Saddaquuaa bi’l-haashimiyyi’l-‘alami

Among them was the discerning one, our most blessed lord, the most truthful of those who believe in the well-known Hashimite

126

Siddiiquhu’l-mukabbaru dhuu’l-haybati’l-muwaqqaru

aniisuhu’l-muSa bbaru fii’l-ghaari ba‘da’l-a‘lami

The great Truthful one, imposing and revered, his very patient companion in the cave, together with the Companionship of GOD, THE ALL-KNOWING

127

wa fiihimu’l-mubashsharu bikulli khayrin ‘umaru

sayyidunaa’l-muwtamiru ‘izzatu kulli muslimi

And among them was the recipient of glad tidings in every righteous deed, our lord ‘Umar, the consulted one, who is the glory of every Muslim

128

wa fiihimu man nakaHaa bintay rayiisi’S-SulaHaa

nuurayni Hiina aflaHaa biHaTTi kulli ma’thami

Among them too was the one who married the two daughters of the Chief of the Virtuous - two lights - after attaining the happiness of forgiveness of every sin

129

sayyidunaa’l-mujammalu ‘uthmaanu man qad qataluuaa

wa huwa idhan yurattilu kitaaba mu‘Tii’l-akthami

Our lord adorned with virtues, namely ‘Uthmân, whom they killed while he was reading the Sacred Book of THE BESTOWER OF GIFTS

130

wa fiihimu’l-jaalii’l-wathan abuu’l-Husayni wa l-Hasan

baabu’l-‘uluumi wa l-khatan abuu’sh-shiraafi’l-anjumi

And among them also was the destroyer of idolatry, father of Al Husayn and Al Hasan, ”the gate of knowledge”; he is the Prophet’s son-in-law, father of noble stars

131

sayyidunaa’l-mukarramu ‘aliyyuhu’l-mu‘aZZamu
murdii’l-‘idaa’l-‘athamthamu maaHii’l-adhaa wa l-wajami

Our ennobled lord ‘Alî, distinguished, slayer of enemies, fearless, remover of misfortune and sorrow

132

bidhalika’l-yawmi HaSal lanaa amaanun min wa jal
wa min ‘anaa’in wa khajal wa min jawanaa wa nadami

It was on that Day that we acquired assurance against anxiety, pain and shame, sorrow and regret

133

bihi ghaniinaa li’l-jinaan ‘an ghazwatin wa ‘an hawaan
bihi lanaa Taaba’z-zamaan ma‘a qabuuli’l-khidami

Since that Day we have been able to dispense with wars of conquest without being despised, until Paradise; and since that Day time has been pleasant to us, with the acceptance of service

134

falnaHmadi Allaah ‘alaa najaatinaa mimman qalaa
wa kulli sharrin musjalaa bi’l-muSTafaa’l-muqaddami

Why should we not praise GOD for delivering us from those who hate us and from every evil, through the Purest Chosen One appointed to the foremost rank!

135

innii ukhaaTibu’l-jamiil fiihi wa fii’l-aali’l-‘uduul
wa SaHbihi bilaa khumuul biSa lliyan wa sallimi

I address THE BEAUTIFUL concerning the Prophet, his honorable family and companions, without obscurity, saying to HIM: send Your Blessings and Peace upon them

136

yaa rabbanaa yaa rabbanaa yaa khillanaa yaa Hibbanaa

Salli ‘alaa sayyidinaa muHammadin wa sallimi

O our LORD! O our LORD! O our FRIEND! O our LOVE! send Blessings and Peace upon our lord Mouhammad

137

wa aalihi wa SaHbihi wadhii ta‘alluqin bih

min awliyaa’i Hizbihi wa ltataqabbal qalamii

And upon his family, his companions and all who attach themselves to him among the saints of his party; accept my pen

138

wa arDa ‘ani’S-SaHbi’l-kiraam riDanaa yaquudu lii’l-maraam

waliya kun yaa dhaa’l-anaam bilaa ‘idanaa aw wa lami

Be pleased with the noble companions with an acceptance that fulfills my wishes, and favor me - O MASTER of creation! - without hostility or suffering

139

wa ashkur Salaatiya ‘alaa sayyidinaa baabi’l-‘ulaa

watii’l-qaSiidata aqbalaa liwajhika’l-mukarrami

Accept my blessings upon our lord, the Gate of Grandeur, and accept this poem for Your Honorable FACE

140

yaa rabbanaa Salli ‘alaa khayri nabiyyin ursilaa

muHammadin wa zid ‘ulaa ummatihi wa sallimi

O our LORD! send Blessings and Peace upon the Best Prophet sent, Mouhammad, and increase the greatness of his Community

141

yaa rabbanaa Salli ‘alaa khayri rasuulin fuDDilaa

muHammadin wa‘assilaa kitaabatii wa sallimi

O our LORD! send Blessings and Peace upon the Best Messenger, pre-eminent, Mouhammad, and sweeten my writing

142

yaa rabbanaa Salli ‘alaa khayri nabiyyin qad ‘alaa

muHammadin wa ltaqbalaa khaTTii bihi wa sallimi

O our LORD! send Blessings and Peace upon the Best Prophet, surely Sublime, Mouhammad, and through him accept my writing

143

yaa rabbanaa Salli ‘alaa khayri rasuulin bujjilaa

muHammadin wa jammilaa Haalii bihi wa sallimi

O our LORD! send Blessings and Peace upon the Best Glorified Messenger, Mouhammad, and through him improve my condition

144

yaa rabbanaa Salli ‘alaa khayri shafii‘in qubilaa

muHammadin wa kammilaa qaSdii bihi wa sallimi

O our LORD! send Blessings and Peace upon the Best Accepted Intercessor, Mouhammad, and through him fulfill my purpose

145

yaa rabbanaa Salli ‘alaa maaHin azaala’l-wa jalaa

muHammadin waHaSSilaa maa sarranii wa sallimi

O our LORD! send Blessings and Peace upon the Effacer [of sins] who removed sorrow, Mouhammad, who obtained what delighted me

146

yaa rabbanaa Salli ‘alaa khayri siraajin a‘talaa

muHammadin man ghasalaa maa saa’anii wa sallimi

O our LORD! send Blessings and Peace upon the Best Illustrious Lamp, Mouhammad, who stopped what stained me

147

yaa rabbanaa Salli ‘alaa khayri muniirin ursilaa

muHammadin man kamulaa muraaduhu wa sallimi

O our LORD! send Blessings and Peace upon the Best Illuminating Messenger, Mouhammad, who fully realized his Aspirations

148

yaa rabbanaa Salli ‘alaa khayri bashiirin nawwalaa

muHammadin man ‘ajjalaa bushaaratii wa sallimi

O our LORD! send Blessings and Peace upon the Best Bearer of Glad Tidings who bestows, Mouhammad, who intensified my joy

149

yaa rabbanaa Salli ‘alaa man sabquhu qad ‘uqilaa

muHammadin man akhjalaa qaaliyanii wa sallimi

O our LORD! send Blessings and Peace upon the One whose pre-eminence is absolutely evident, Mouhammad, who disgraced those hostile to me

150

yaa rabbanaa Salli ‘alaa man kasalii qad ghasalaa

muHammadin man bajjalaa qaSa ayidii wa sallimi

O our LORD! send Blessings and Peace upon the One who definitively erased my laziness, Mouhammad, who magnified my poems

151

yaa rabbanaa Salli ‘alaa a‘qali kulli’l-‘uqalaa

muHammadin man ‘aqalaa mubaarizii wa sallimi

O our LORD! send Blessings and Peace upon the most discerning of all intelligent ones, Mouhammad, who restrained my adversary

152

Salli ‘alaa saarin samaa fawqa’l-buraaqi li’l-ssamaa

muHammadin wa karrimaa biHizbihi wa sallimi

Send Blessings and Peace upon the Traveler of the Night Ascension on ”Al Bourâq” toward the heavens, Mouhammad, and honor his Party

153

qad baata yakhriqu’T-Tibaaq fii’l-layli qaaSida wifaaq

wa l-anbiyaa’u biaattifaaq laaqawhu bi-at-takarrumi

He spent the night traversing the Heavenly Spheres, seeking an Audience with GOD; the Prophets met him in approval and honor

154

wa aHtaramuuaa wa qaddamuuaa wakarramuuaa wa astaslamuuaa

tawaaDu‘an wa ‘aZZamuuaa liqadrihi’l-muHtarami

They venerated him, placed him at their head, honored him, humbled themselves before him and glorified him out of regard for his venerable dignity

155

tawaaDa‘uuaa idh ‘arafuuaa rutbatahu washa rrafuuaa

liqaa’ahu wa a‘tarafuuaa bi’l-faDli wa t-taqaddumi

They humbled themselves because they knew his Rank; they magnified their meeting with him and acknowledged his merit and superiority

156

wa abtadaruuaa bi’l-marHabi wa s-sahli wa t-taaddubi
wa l-bishri wa t-taqarrubi lirabbihi’l-muqaddimi

They hastened with signs of welcome, generosity, courtesy, joy and nearness, for his LORD who grants pre-eminence

157

wa l-kullu minhum shara‘aa fii maHmadin idh sami‘aa
dhikra shafii‘i’sh-shufa‘aa ma‘a’l-amiini’l-aqdami

Each of them began individually to give thanks upon hearing the Name of the Intercessor of intercessors, who was with the most eminent Trustworthy One (Gabriel)

158

wa l-kullu minhum madaHaa min ba‘dimaa qad fariHaa
biba‘thihi wa ansharaHaa Sadran lishukri’n-ni‘ami

Each of them individually praised him, rejoicing in his Mission; and he illuminated their breasts in recognition of the blessing

159

faghaaba ‘anhum wa artaqaa fawqa’l-buraaqi li’l-qaa
Habiibihi wa akhtaraqaa Hujba’l-ilahi’l-mun‘imi

He left them and ascended high upon his mount ”Al Bourâq” to meet his BELOVED; he pierced the veils of GOD’s Mysteries, THE BESTOWER OF BLESSING

160

thumma lidaarihi anthanaa wa qad Hawaa kulla munaa
minhu wa adhhaba’l-‘anaa wa jaalibaati’n-niqami

Then he returned to his dwelling, his wishes fully fulfilled before GOD; he removed sorrows and causes of disgrace

161

ni‘ma’n-nabiyyu wa r-rasuul ni‘ma’lladhii jaada bisuul

lanaa birabbihi’l-jamiil min dhikrihi wa l-laqami

How excellent is the Prophet and Messenger! How excellent is the One who fulfilled our wishes by the GRACE of his LORD, THE BEAUTIFUL, through repetition of His NAME and through His Way!

162

aayaatu Taha aHmadaa laa tatanaahaa sarmadaa

wa nat quwaa dhawii’l-hudaa ‘an khaTTihaa bi’l-qalami

The Signs of ”Tâha” , the Most Praised, will never be exhausted; the strength of the people of Right Guidance is powerless to enumerate them fully with the pen

163

arsalahu Allaah ilaa kulli’l-waraa murattilaa

dhikran ‘alayhi unzilaa hudanaa lidhii’t-ta‘allumi

GOD sent him to all humankind so that he might proclaim the Word sent down upon him, a Guidance for whoever seeks to know [GOD]

164

akrim bidhalika’l-kitaab fiihi hudaahu wa th-thawaab

fiihi’l-khiTaabu wa l-jawaab min rabbinaa dhii’l-qidami

What honor belongs to this Book, in which are His Guidance and His Reward, then exchanges of Words and Answers from our LORD, the PRIMORDIAL!

165

huwa’sh-shifaa min kulli daa liman ‘alayhi a‘tamadaa

wa man abaahu Turidaa dhaa Hasratin wa nadami

It is the Remedy for every ailment for one who clings to it without failing; whoever abandons it in hostility will be banished, afflicted and regretful

166

wakullu shakhSin alHadaa fiihi wa lam yajtahidaa
bitawbatin laaqaa'r-radaa min rabbihi'l-muntaqimi

Whoever denies it and does not strive to repent will meet peril from his LORD, THE AVENGER [against the disobedient]

167

wa huwa'lladhii mani ahtadaa bihadyihi naala hudaa
wa yaHtawii'l-fawza ghadaa dhaa 'iSmatin min niqami

It is the Book whose good directives, when followed, bring Right Guidance, Happiness tomorrow, and salvation from punishment

168

wa huwa kitaabuhu'l-mubiin jaa'a bihi'n-nadbu'l-amiin
biidhni rabbi'l-'aalamiin hudanaa liHaawii'l-aqwami

It is His Clear Book brought to us by His Trustworthy Chosen One, by permission of the LORD OF THE WORLDS, as guidance for those who follow the straightest path

169

wa huwa'lladhii man adbaraa 'anhu wa maa tadabbaraa
fiihi 'aSaa rabba'l-waraa uDHuukatan li'l-wwami

It is the Book from which whoever turns away without reflecting disobeys the LORD of creation and will become a laughingstock to those who blame

170

wa huwa'lladhii man thabataa fiihi wa lam yaltafitaa
dhaa 'amalin yakun fataa 'inda'sh-shakuuri'l-akrami

It is the Book to which whoever devotes himself without turning away is a brave one in the eyes of THE WORTHY OF GRATITUDE, THE MOST GENEROUS

171

wa huwa’lladhii mani aktafaa bihi aHtawaa maa qad kafaa

wa laa yulaaqii kulafaa dhawii’l-adhaa bi’l-karami

It is the Book by which whoever is content will have what is essential, avoid the harm of evildoers, and obtain honor

172

aHmadu rabbiya ‘alaa kitaabihi’lladhii ‘alaa

kulla kitaabin nuzzilaa bikalkalii wa bi’l-fami

I praise my LORD for His Book, which is above every revealed book, with my heart and my tongue

173

ashkuru rabbiya’l-‘aZiim ‘alaa kitaabihi’l-Hakiim

wa fuztu fiihi bi‘uluum tufHimu dhaa talaffumi

I give thanks to my LORD, THE IMMENSE, for His Wise Book through which I acquired sciences that dazzle every opponent

174

kitaabu rabbiya’l-kitaab binaSSi dhalika’l-kitaab

bihi ‘uSimtu min ‘itaab wa jaalibaati’s-saqami

The Book of my LORD is the Book, in accordance with the Text [which says]: ”This is the Book...” (Sura 2, verse 1); through it I am preserved from blame and causes of illness

175

huwa khaliilun wa Habiib lii mughniyan lii ‘an Tabiib

bihi yuHibbunii labiib yaTlubu khayra’l-laqami

It is my Friend and Beloved who makes me independent of physicians; through it the intelligent one seeking the Best Path loves me

176

yaa khayra dhikrin nuzzilaa min khayri rabbin anzalaa

liya taquudu nuzulaa min dhii'l-baqaa wa l-qidami

O Best Revealed Recitation, from the BEST REVEALING LORD! You have brought me "Hospitality" (Nuzul) from the EVERLASTING, the PRIMORDIAL

177

yaa khayra dhikrin qad badaa mimman Safaayii abbadaa

lii khallidanna raghadaa dhaa amanin wa khidami

O Best and Clearest Word, from the One who perpetuated my Purity! perpetuate my happiness in safety and service

178

anta rafiiqii li'l-jinaan yaa man yaSuunu lii'l-makaan

walii tuTayyibu'l-janaan yaa khayra dhikrin muHkami

You are my Companion until Paradise, O You who reserve my place there! Soften my heart, O Best Impeccable Recitation!

179

yaa khayra dhikrin ruttilaa bifami dhaakirin talaa

suq lisiwaaya man qalaa waliya kun wa Hakkimi

O Best Harmonious Recitation articulated in the mouth of a reciter! divert the hateful one away from me, then grant me your Favor and your Judgment

180

yaa khayra munzalin yurii maa ghaaba dhaa tadabburi

rabbii yuSaffii fikarii bika bighayri tuhami

O Best Revelation, revealing mysteries to one who reflects! through You, my LORD, purify my thoughts without accusation

181

yaa khayra dhikrin qad jama‘ khayra’l-‘uluumi wa qama‘

liya ‘idaaya wa mana‘ minnii adhaa tawahhumi

O Best Remembrance containing the Finest Sciences! You have subdued my enemies and preserved me from the evil of one lost in delusion

182

anta sabiilii wa l-aniis lii qudta faayiqa’l-maqiis

bikhidmati’l-maaHii’r-rayiis mukayyisii bi’l-mulhimi

You are my Path and Familiar Companion; You brought me more than reason through the service of the Effacer [of sins], the Leader who grants me insight through Inspiration

183

yaa khayra dhikrin qad maHaa maa saa’a qalbii faammaHaa

hab liya kawnii mufliHaa bi’l-munzili’l-mufahhimi

O Best Recitation that has definitively erased what saddens my heart! grant me the state of blessedness by the GRACE of the REVEALER who grants understanding

184

bika saaltu maalikii kawniya nuura saalik

wadhii anjidhaabin naasik bimaa anjalaa wa l-mubhami

By Your Grace I asked my KING to make me a light for the spiritual wayfarer (as-sâlik) on the Right Way and a worshipper drawn to what is manifest and hidden

185

wa an yaquuda li’n-nabii fii abadin bi’n-nukhabi

salaamayi’l-muqarribi bilaa antihaa wa makhtami

And may HE eternally grant the Prophet and the elect His two Salutations, HE who grants access to Nearness, without limit or end

Conclusion

subHaana rabbika rabbi'l-'izzati 'ammaa yaSifuuna wa salaamun 'alaa'l-mursaliina

wa l-Hamdu li'llaahi rabbi'l-'aalamiina

How GLORIOUS is your LORD, LORD OF ALMIGHTY POWER, far above what they ascribe - Peace be upon the Messengers - Praise be to GOD, LORD of the Worlds

End of *Jazbu al-Qulub*